

## ПРИЗНАКИ ЛАТИНСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ

**Латинский** язык сыграл немалую роль в обогащении русской лексики (в том числе и терминологии), связанной преимущественно со сферой научно-технической и общественно-политической жизни.

К латинскому источнику восходят слова: *автор, администратор, аудитория, студент, экзамен, экстерн, министр, юстиция, операция, цензура, диктатура, республика, депутат, делегат, ректор, экскурсия, экспедиция, революция, конституция* и т. д.

Латинизмы пришли в наш язык, как и в другие европейские языки, не только при непосредственном контакте латинского языка с каким-либо другим, но и при посредстве других языков.

Латинский язык во многих европейских государствах был языком литературы, науки, официальных бумаг и религии (католицизма). Научные сочинения вплоть до XVIII в. часто писались именно на латинском языке; медицина до сих пор использует латынь. Все это способствовало созданию международного фонда научной терминологии, которая была освоена многими европейскими языками, в том числе и русским.

В наше время научные термины нередко создаются из греческих и латинских корней, обозначая понятия, неизвестные в эпоху античности: *космонавт* [гр. kosmos – Вселенная + гр. nautes – (море)плаватель]; *футурология* (лат. futurum – будущее + гр. logos – слово, учение); *акваланг* (лат. aqua – вода + англ. lung – легкое). Это объясняется исключительной продуктивностью латинских и греческих корней, входящих в различные научные термины, а также их интернациональным характером, что облегчает понимание таких основ в разных языках.

| Латинизм      | Его значение   | Производные слова  |
|---------------|--|--|
| <i>аб(с)-</i> | «от»   | <i>абсурд, абориген, абстрактный</i>                             |
| <i>ави</i>    | «птица»  | <i>авиация</i> и т.д.  |
| <i>ад-</i>    | «к, при, возле» (вообще обозначает приближение или нахождение около чего-то) | <i>адаптация, адекватный</i>                                     |
| <i>акв</i>    | «вода»   | <i>акватория, акведук, аквариум, акваланг, акварель</i>          |
| <i>акт</i>    | «поступок», «действие»   | <i>акт, акция, актив, антракт, контракт</i>                      |
| <i>белл</i>   | «красивый»   | <i>беллетристика, белладонна, бельканто, бельэтаж, бельведер</i> |
| <i>би(н)-</i> | «два», «по два», «на два»  | <i>биплан, биатлон, бином, бинокль, бицепс</i>                   |
| <i>вит</i>    | «жизнь»  | <i>витализм, витальный, витамин, авитаминоз, Виталий</i>         |
| <i>глоб</i>   | «шар»  | <i>глобус, гемоглобин, глобальный, глобула</i>                   |
| <i>дик(т)</i> | «говорить»   | <i>дикция, диктант, диктор, диктофон, вердикт</i>                |
| <i>дис-</i>   | «раз», «не»  | <i>дисперсия, диссонанс, дисгармония, дискриминация</i>          |
| <i>док,</i>   | «учение»   | <i>доктрина, доктор, доцент, докто-</i>                          |

|   |                               |  |
|---|-------------------------------|--|
| <i>доц</i>  |                               | <i>рантура, доктринер</i>  |
| <i>ду</i>   | «два»                         | <i>дубль, дублет, дублер, дуэт, дуэль</i>                                |
| <i>дук(т)</i>   | «вести»                       | <i>виадук, кондуктор, редуктор, репродуктор, индукция</i>                |
| <i>ин-//им-</i>                                       | «в», «не»                     | <i>интерьер, инъекция, инкогнито, импорт, иммунитет</i>                  |
| <i>интер-</i>   | «между»                       | <i>интервал, интермедия, интернациональный, интернат, интернирование</i> |
| <i>кап(ит)</i>  | «голова», «глава»             | <i>капитан, капрал, капитал, капут, капюшон</i>                          |
| <i>ком-</i> (варианты: <i>кол-, кон-, кор-, ко-</i> ) | «со», «вместе»                | <i>компресс, коллегия, кондуктор, корреспондент, коалиция</i>            |
| <i>контр(а)</i>                                       | «против»                      | <i>контрреволюция, контрабанда, контраст, контратака</i>                 |
| <i>ман(у)</i>   | «рука»                        | <i>мануфактура, манипуляция, манускрипт, маникюр, маневр</i>             |
| <i>меди</i>   | «середина»                    | <i>медиана, медиатор, медиум, интермедия, Милан (из Медиолан)</i>        |
| <i>мобил</i>  | «подвижный»                   | <i>мобильный, автомобиль, перпетуум-мобиле, мобилизация, мебель</i>      |
| <i>нейтр</i>  | «среднее», «ни то, ни другое» | <i>нейтральный, нейтралитет, нейтрализация, нейтрон, нейтрино</i>        |
| <i>окул</i>   | «глаз»                        | <i>окулист, окуляр, монокль, бинокль, окулировка</i>                     |
| <i>ол(е)</i>  | «масло»                       | <i>линолеум, валидол, оливин, петролеум, олеография</i>                  |
| <i>пом</i>  | «плод», «яблоко»              | <i>помология, помада, помидор, померанец</i>                             |
| <i>порт</i>   | «носить»                      | <i>портфель, портативный, экспорт, транспорт, рапорт</i>                 |
| <i>пре-</i>   | «перед», «впереди»            | <i>префикс, прелюдия, президент, президиум, прецедент</i>                |
| <i>про-</i>   | «вперед», «ради», «вместе»    | <i>прогресс, проформа, протекция, протез, процент</i>                    |
| <i>ради</i>   | «луч»                         | <i>радий, радиус, радиан, радиатор, радио</i>                            |
| <i>ре-</i>  | «вновь», «назад», «пере»      | <i>реконструкция, репатриация, реакция, ревизия, регенератор</i>         |
| <i>рект</i>   | «выправлять», «управлять»     | <i>корректурa, корректив, корректный, ректор, директор</i>               |
| <i>сан</i>  | «здоровый»                    | <i>санитария, санитар, санировать, санаторий, ассенизатор</i>            |
| <i>скрип(т)</i>                                       | «писать»                      | <i>транскрипция, манускрипт, рескрипт, конскрипция, постскриптум</i>     |
| <i>сон</i>  | «звук»                        | <i>соната, унисон, клаксон, резонанс, диссонанс</i>                      |

|                       |                         |  |
|-----------------------|-------------------------|--|
| <i>спек(т)</i>        | «ВЗГЛЯД»,<br>«ОБЗОР»    | <i>спектр, проспект, спектакль, кон-<br/>спект, инспекция</i>                            |
| <i>суб-</i>           | «ПОД»                   | <i>субтропики, субмарина, субстрат,<br/>субординация, субтитры</i>                       |
| <i>текс(т)</i>        | «ТКАТЬ»,<br>«СОЕДИНЯТЬ» | <i>текст, текстура, текстиль, тексто-<br/>лит, контекст</i>                              |
| <i>терр</i>           | «ЗЕМЛЯ»                 | <i>терраса, территория, террикон,<br/>терракота, партер</i>                              |
| <i>транс-</i>         | «ЗА», «ПЕРЕ», «ЧЕРЕЗ»   | <i>трансураны, трансатлантический,<br/>транспорт, трансмиссия, транзит</i>               |
| <i>ультра-</i>        | «СЛИШКОМ», «СВЕРХ»      | <i>ультрамикроскоп, ультрамарин</i>  |
| <i>-фик,<br/>-фиц</i> | «ДЕЛАТЬ»,<br>«ДЕЛАНИЕ»  | <i>электрификация, кинофикация, гази-<br/>фикация, унифицировать, фортифи-<br/>кация</i> |
| <i>форт,<br/>форс</i> | «СИЛЬНЫЙ»               | <i>форт, форте, фортификация, фор-<br/>тепяно, форсировать</i>                           |
| <i>эква</i>           | «РАВНЫЙ»                | <i>эквивалент, экватор, эквилибрист,<br/>адекватный, экваториал</i>                      |
| <i>экс-</i>           | «ИЗ», «ОТ», «ВНЕ»       | <i>эклибрис, эксцесс, экспроприация,<br/>экспонат, экстерриториальность</i>              |
| <i>юр</i>             | «ПРАВО»                 | <i>юрист, юрисконсульт, юриспруден-<br/>ция, жюри</i>                                    |